

[叩开诗歌门扉 尽享经典魅力]

古代诗歌 必读经典

诗经全译

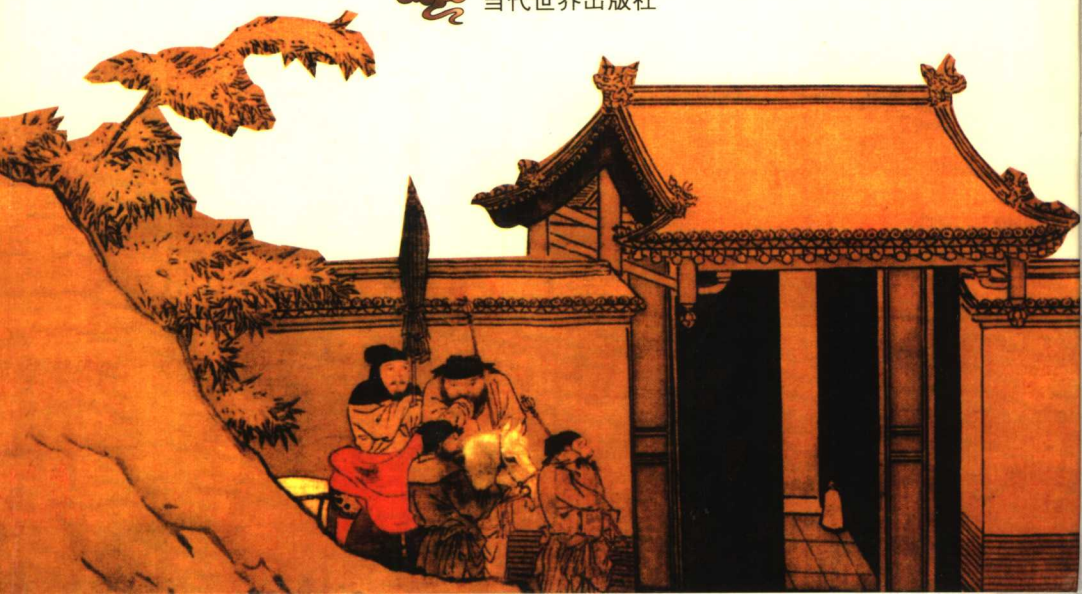


司徒博文/编译

子曰：“《诗》三百，一言以蔽之，曰：‘思无邪’。”
——《论语·为政》



当代世界出版社



[叩开诗歌门扉 尽享经典魅力]

古代诗歌 必读经典

诗经全译



司徒博文/编译

子曰：“《诗》三百，一言以蔽之，曰：‘思无邪’。”
——《论语·为政》

当代世界出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

诗经全译/司徒博文编译. —北京: 当代世界出版社,
2006. 7

ISBN 7 - 5090 - 0092 - 0

I. 诗... II. 司... III. 诗经—译文 IV. I222. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 049500 号

编 译: 司徒博文

责任编辑: 张 勇

出版发行: 当代世界出版社

地 址: 北京市复兴路 4 号 (100860)

网 址: <http://www.worldpress.com.cn>

编务电话: (010) 83908400

发行电话: (010) 83908410 (传真)

(010) 83908408

(010) 83908409

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京才智印刷厂

开 本: 880 × 1230 毫米 1/32

印 张: 14

字 数: 320 千字

版 次: 2006 年 7 月第 1 版

印 次: 2006 年 7 月第 1 次

印 数: 1 - 13000

书 号: ISBN 7 - 5090 - 0092 - 0/1 · 025

定 价: 25.90 元

前 言

我国的文学遗产使我们感到自豪，不仅因为它历史悠久，源远流长，而且因为它丰富灿烂，有优秀的传统。我国的第一部诗歌总集《诗经》就标志着中国文学史的光辉的起点和现实主义文学传统的源头。《诗经》里的三百零五篇作品，代表了两千五百年前约五百多年间的诗歌创造。

《诗经》分为风、雅、颂三个部分。风、雅、颂是从音乐得名的。

风是各地方的乐调，“国风”就是各国土乐的意思。古人说“秦风”、“魏风”、“郑风”如同今人说“陕西调”、“山西调”、“河南调”。“风”字的意思就是声调。《诗经》有十五国风。其中邶、鄘、卫三风实际都是卫国一国的风。《周南》、《召南》都是“南国”之风。这里所谓“南国”泛指洛阳以南直到江、汉的广大地域。全部风诗产生的地域不出陕西、山西、河南、河北、山东及湖北北部。

雅是正的意思，周人所认为的正声叫作雅乐，正如周人的官话叫作雅言。雅字也就是“夏”字，也许原是从地名或族名来的。雅乐又分为大雅、小雅两个部分。“大”“小”之别向来没有圆满可信的解释。可能原来只有一种雅乐，无所谓大小，后来



有新的雅乐产生，便叫旧的为大雅，新的为小雅。《诗经》里的《大雅》全部产生于西周，《小雅》里兼有东周的诗。

《颂》是用于宗庙祭祀的乐歌。颂诗多无韵，不分章，篇幅短小，分为《周颂》、《商颂》、《鲁颂》。《周颂》产生于西周前半期；《商颂》大约是前八、七世纪之间宋国的诗；《鲁颂》是前七世纪鲁国的诗，体裁风格受了《风》、《雅》的影响，和《周颂》不同。

综上所述，风、雅、颂是音乐上的分类。《诗经》和音乐关系密切，是不用怀疑的。

三百零五篇中大部分是各地民间歌谣，小部分是贵族的制作。这些诗歌或为了讽谏与歌颂，或为了典礼，或为了表情达意，都各尽千秋。但《诗经》的精华部分是《国风》和《小雅》，特别是其中的民歌民谣。这些民歌民谣是人民以自己的声音歌唱生活，以自己的眼光观察现实，“饥者歌其食，劳者歌其事”，直接道出人民的劳苦和幸福、所爱与所憎，表现了他们所受的损害、侮辱、反抗和斗争，同时也直接表现出了他们的品德、智慧和天才。这些诗的内容一般都一目了然，却有着单纯且深厚的美。这本是人民的朴素的生活和真淳的感情的反映。

千百年来，常在人们嘴边出现的诸如“窈窕淑女，君子好逑”、“投之以桃，报之以李”、“有位佳人，在水一方”、“战战兢兢，如履薄冰”、“殷鉴不远，在夏后之世”等名言佳句均出自于《诗经》。《诗经》的魅力以及对后世的影响，由此可窥斑识豹。

在这本《诗经》解析版的编辑过程中，我们借鉴了千百年来许多学者、大家对各个篇章的考证及认识，对一些晦涩难懂的诗篇做出了通俗浅易的解析，目的在于能让更多的人们来领略我国文化瑰宝的魅力。当然，在我们的解析过程中，也难免出现一家之言的偏颇之处，望各位读者及学者能根据自己的理解和心



得，及时予以指正。

在今天这个快节奏的现代社会，当你劳累了一天，静静坐下来，不妨捧起这本《诗经》，就宛如捧起一杯香茗，你一定会感觉到幽幽的清丽古风扑面而来，使疲惫的心灵得到些慰藉和休憩。

目录



风

周南

- 关雎 (2)
- 葛覃 (3)
- 卷耳 (4)
- 樛木 (5)
- 蟋斯 (6)
- 桃夭 (7)
- 兔置 (8)
- 采芣 (9)
- 汉广 (10)
- 汝坟 (12)
- 麟之趾 (13)

召南

- 鵲巢 (15)
- 采蘋 (16)



诗经全译

草虫	(17)
采芣	(18)
甘棠	(19)
行露	(19)
羔羊	(20)
殷其雷	(21)
摽有梅	(22)
小星	(23)
江有汜	(24)
野有死麋	(25)
何彼秣矣	(26)
驹虞	(27)

邶风

柏舟	(29)
绿衣	(30)
燕燕	(31)
日月	(33)
终风	(34)
击鼓	(35)
凯风	(36)
雄雉	(37)
匏有苦叶	(38)
谷风	(39)
式微	(41)
旄丘	(42)
简兮	(43)
泉水	(44)
北门	(45)





北风	(47)
静女	(48)
新台	(49)
二子乘舟	(50)

邶风

柏舟	(51)
墙有茨	(52)
君子偕老	(53)
桑中	(54)
鶉之奔奔	(55)
定之方中	(56)
蟋蟀	(57)
相鼠	(58)
干旄	(59)
载驰	(60)

卫风

淇奥	(62)
考槃	(63)
硕人	(64)
氓	(65)
竹竿	(67)
芄兰	(68)
河广	(70)
伯兮	(71)
有狐	(72)
木瓜	(72)





王风

- 黍离 (74)
君子于役 (75)
君子阳阳 (76)
扬之水 (77)
中谷有蓷 (78)
兔爰 (80)
葛藟 (81)
采葛 (82)
大车 (82)
丘中有麻 (83)

郑风

- 缁衣 (85)
将仲子 (86)
叔于田 (87)
大叔于田 (88)
清人 (89)
羔裘 (90)
遵大路 (91)
女曰鸡鸣 (92)
有女同车 (93)
山有扶苏 (94)
蓍兮 (95)
狡童 (96)
褰裳 (96)
丰 (97)
东门之墠 (98)
风雨 (99)





子衿	(100)
扬之水	(101)
出其东门	(102)
野有蔓草	(103)
溱洧	(104)

齐风

鸡鸣	(106)
还	(107)
著	(108)
东方之日	(109)
东方未明	(109)
南山	(110)
甫田	(112)
卢令	(113)
敝笱	(114)
载驱	(115)
猗嗟	(116)

魏风

葛屨	(118)
汾沮洳	(119)
园有桃	(120)
陟岵	(121)
十亩之间	(122)
伐檀	(123)
硕鼠	(124)

唐风

蟋蟀	(126)
----------	-------





诗经全译

山有枢	(127)
扬之水	(128)
椒聊	(129)
绸缪	(130)
杖杜	(131)
羔裘	(132)
鸛羽	(133)
无衣	(134)
有杕之杜	(135)
葛生	(136)
采苓	(137)

秦风

车邻	(139)
驺贖	(140)
小戎	(141)
蒹葭	(143)
终南	(145)
黄鸟	(145)
晨风	(147)
无衣	(148)
渭阳	(149)
权舆	(150)

陈风

宛丘	(151)
东门之枌	(152)
衡门	(153)
东门之池	(154)





东门之杨	(155)
墓门	(156)
防有鹊巢	(156)
月出	(157)
株林	(158)
泽陂	(159)

桧风

羔裘	(161)
素冠	(161)
隰有苕楚	(162)
匪风	(163)

曹风

蜉蝣	(165)
候人	(166)
鸛鸣	(167)
下泉	(168)

豳风

七月	(170)
鸛鸣	(174)
东山	(175)
破斧	(178)
伐柯	(179)
九罭	(180)
狼跋	(181)





雅

小雅

鹿鸣之什

鹿鸣	(184)
四牡	(185)
皇皇者华	(186)
常棣	(188)
伐木	(189)
天保	(191)
采薇	(193)
出车	(195)
杖杜	(197)
鱼丽	(199)

南有嘉鱼之什

南有嘉鱼	(201)
南山有台	(202)
蓼萧	(203)
湛露	(204)
彤弓	(205)
菁菁者莪	(206)
六月	(208)
采芣	(210)
车攻	(213)
吉日	(215)





鸿雁之什

鸿雁	(217)
庭燎	(218)
沔水	(219)
鹤鸣	(221)
祈父	(222)
白驹	(223)
黄鸟	(224)
我行其野	(225)
斯干	(226)
无羊	(229)

节南山之什

节南山	(232)
正月	(235)
十月之交	(238)
雨无正	(240)
小旻	(242)
小宛	(244)
小弁	(246)
巧言	(248)
何人斯	(250)
巷伯	(252)

谷风之什

谷风	(255)
蓼莪	(256)
大东	(258)
四月	(260)





北山	(262)
无将大车	(263)
小明	(264)
鼓钟	(266)
楚茨	(267)
信南山	(270)

甫田之什

甫田	(273)
大田	(275)
瞻彼洛矣	(276)
裳裳者华	(277)
桑扈	(279)
鸳鸯	(280)
频弁	(281)
车辖	(282)
青蝇	(284)
宾之初筵	(284)

鱼藻之什

鱼藻	(288)
采芣	(289)
角弓	(291)
菀柳	(292)
都人士	(293)
采芣	(295)
黍苗	(296)
隰桑	(297)
白华	(298)





绵蛮	(300)
瓠叶	(301)
渐渐之石	(302)
苕之华	(303)
何草不黄	(304)

大雅

文王之什

文王	(306)
大明	(308)
绵	(311)
棫朴	(313)
旱麓	(314)
思齐	(316)
皇矣	(318)
灵台	(321)
下武	(322)
文王有声	(324)

生民之什

生民	(326)
行苇	(329)
既醉	(331)
鳧鷖	(333)
假乐	(334)
公刘	(335)
洞酌	(337)
卷阿	(338)
民劳	(341)

